

JUNHO '17

Newsletter

EMBAIXADA do JAPÃO

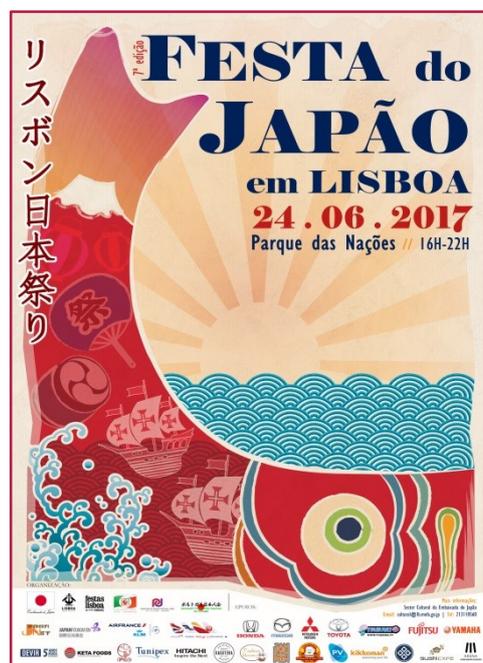
Av. da Liberdade, n.º 245-6º | 1269-033 Lisboa
Tel: 213110560 | Sector Cultural: cultural@lb.mofa.go.jp
Web: www.pt.emb-japan.go.jp | http://web-japan.org

EVENTOS:

▶ VII Edição da Festa do Japão em Lisboa // 24.06.2017

A Embaixada do Japão tem o enorme prazer de informar que a 7ª edição da Festa do Japão em Lisboa irá decorrer no próximo dia 24 de Junho (Sábado).

Pretendemos, mais uma vez, retratar o ambiente de “Matsuri” (festival), no Japão, através da apresentação da cultura japonesa e, também este ano, estão previstas demonstrações das várias áreas da cultura japonesa, tais como Ikebana, Origami, Caligrafia, Haiku, Cosplay, Artes Marciais, bem como música e ritmos do Japão... e algumas surpresas!



Rossio dos Olivais

(entre o Meo Arena e o Pavilhão de Portugal).

Mais informações: Sector Cultural da Embaixada do Japão

Email: cultural@lb.mofa.go.jp

Tel: 213110560

Página web: http://www.pt.emb-japan.go.jp/itprtop_pt/index.html

Horário	Programa de Palco:
16h00	<i>DONGARA</i> , com Tetsuro Naito (tambores) e Tomoko Takeda (flauta transversal de bambú)
16h20- 16h50	Cerimónia de Abertura Oficial
16h50- 17h20	Desfile de Cosplay
17h20- 17h50	Apresentação de Kimono (Kimono-PT)
17h50- 18h05	Dança da Escola Japonesa
18h05- 18h50	○× Quiz ○× - Concurso Verdadeiro ou Falso (A distribuição de senhas para a participação neste concurso tem início às 15h00. Caso queira participar, deverá levantar uma senha na tenda da Embaixada do Japão no recinto, a essa hora).
18h50- 20h05	Demonstração de Artes Marciais *
20h05- 20h20	Hurry go Round - J-POP
20h20- 20h50	<i>YOSUKE IRIE</i> – Shakuhachi, flauta tradicional de bambú
20h50- 21h10	“Tōrō nagashi” (Cerimónia de lançamento das lanternas japonesas na água)
21h10- 21h40	<i>DONGARA</i>
21h40- 22h00	Bon-odori – dança tradicional japonesa

Programa Tenda da Embaixada do Japão

16:00 – 17:30 – IKEBANA

(arte japonesa de arranjos florais) Demonstração a cargo da Ikebana International.

18:00 – 18:30 – HAIKU

(género poético japonês de 17 sílabas) A cargo da Prof.^a Leonilda Alfarrobinha.

18:30 – 19:30 – DEMONSTRAÇÃO DO JOGO JAPONÊS

característico dos festivais no Japão “Kingyo sukui” ou “apanha do peixinho dourado”
Demonstração a cargo do Museu do Oriente (S. Educativo).

19:30 – 20:30 – DEMONSTRAÇÃO DE ORIGAMI

(técnica japonesa de dobragem de papel)

Demonstração a cargo da Prof.^a Fátima Granadeiro.



Entidades participantes no recinto:

- | | |
|--|--|
| ✿ Associação de Amizade Portugal-Japão | ✿ Iberia |
| ✿ Associação de Cosplay | ✿ Inês Matos – Projecto “Um Longo Verão no Japão |
| ✿ Associação Lusitana de Bonsai | ✿ Jankenpon |
| ✿ Associação Portuguesa de Kyudo | ✿ Japan Air Lines |
| ✿ Associação Shotokai de Portugal | ✿ Japan-Portugal Alumni Group |
| ✿ Associação Wenceslau de Moraes | ✿ Keta Foods, Lda. |
| ✿ Câmara de Comércio e Indústria Luso-Japonesa | ✿ Mazda Motor de Portugal, Lda. |
| ✿ Câmara Municipal de Sintra | ✿ MBP Automóveis Portugal, S.A. |
| ✿ Câmara Municipal de Vila do Bispo | ✿ Ponte Vertical |
| ✿ Centro de Artes Orientais | ✿ Restaurante Bonsai |
| ✿ Chá Camélia | ✿ Restaurante Sushicafé |
| ✿ Editora Devir | ✿ Susana Domingues – Hands on Hearts |
| ✿ Escola Japonesa | ✿ Toyota Caetano Portugal, S.A. |
| ✿ Fashion Monster | ✿ Tsubaki |
| ✿ Federação Portuguesa de Sumo | ✿ Tunipex-Empresa de Pesca de Tunídeos, S.A. |
| ✿ Fujitsu | ✿ Uke-mochi |
| ✿ Hitachi Consulting Portugal, S.A. | ✿ Yamaha Motor Europe N.V. |
| ✿ Honda Motor Europe Limited | |

* Demonstração de Artes Marciais (palco):

- | | |
|---|---------------------------|
| ✿ Battojutsu | ✿ Iaido Clube de Portugal |
| ✿ Bojutsu | ✿ Karate Goju Ryu |
| ✿ Esgrima Lusitana - Jogo do Pau Português | ✿ Karate Shotokai |
| ✿ Federação de JuJutsu e Disciplinas Associadas de Portugal | ✿ Nihon Kobujutsu |
| ✿ Federação Portuguesa de Aikido | ✿ Okinawa Kobudo |
| ✿ Federação Portuguesa de Judo | ✿ Shorinji Kempo |
| ✿ Federação Portuguesa de Sumo | ✿ Wadu Ryu Karate |

▶ **Apresentação do documentário “O SABOR DO LEITE CREME” realizado por Hiroatsu Suzuki e Rossana Torres**

Decorre no próximo dia 23 de Junho, às 19h00, a exibição do documentário “O SABOR DO LEITE CREME”. Trata-se do segundo filme assinado em dupla por Hiroatsu Suzuki e Rossana Torres: “Duas irmãs de 96 e 98 anos vivem numa velha casa no centro de Portugal, em frente da escola onde em tempos ensinaram. Os seus cuidados repartem-se entre a casa e o quintal. O seu quotidiano, sereno e sem pressas, é cheio de pequenos trabalhos e de memórias.”

Mais informações: <http://www.cinamateca.pt/Programacao.aspx?id=9504&date=2017-06-23>

▶ **Concerto - JAPONIC SINTRA + DONGARA // Dom. 25 de Junho às 19h**

No dia 25 de junho, às 19h, DONGARA, o duo de flauta e tambor (parte do estilo Edo-bayashi - baseado em improviso), apresenta uma fusão de música tradicional japonesa com música ocidental contemporânea.

Local: Flores do Cabo | Pé da Serra s/n, 2705-255 Colares

ENTRADA LIVRE (obrigatório marcação previa: info@floresdocabo.pt)



▶ **Palestra “LET'S FEEL JAPAN... NAS CIDADES E NO CAMPO”**

O Ministro-Conselheiro da Embaixada do Japão, Sr. Hiroaki Sano, irá dar uma palestra na Universidade do Porto, Anfiteatro Nobre, no próximo dia **6 de Julho** das 10:00 às 11:30.

Local: Universidade do Porto, Anfiteatro Nobre

Endereço: Via Panorâmica, Porto

Condições de acesso: Entrada livre

Mais informações: ujr@reit.up.pt |

<http://universidadejunior.up.pt>



NOTÍCIAS:

► **Embaixada do Japão presente no Iberanime Lisboa 2017**

A Embaixada do Japão esteve presente no IberanimeLx 2017, nos dias 6 e 7 de Maio. No stand da Embaixada do Japão, os visitantes puderam experimentar variadas expressões da cultura tradicional japonesa entre as quais, o furoshiki, jogos tradicionais japoneses, tirar fotos com Yukata (traje tradicional de Verão), entre outras. O Embaixador do Japão, Sr. Hiroshi Azuma participou no evento tendo dirigido umas palavras de saudação no decorrer do mesmo. A Embaixada do Japão agradece a todos aqueles que visitaram o stand.



► **Sessão da JPAG sobre “Viajar, viver e estudar no Japão” no IberanimeLx17**

A Japan-Portugal Alumni Group, em colaboração com a escola de línguas Languagecraft, realizou, no âmbito do Iberanime, no passado dia 6 de Maio, mais uma sessão subordinada ao tema “Viajar, viver e estudar no Japão”. Nesta sessão, que encheu o auditório do MEO Arena, em Lisboa, foram apresentadas, por alguns membros da JPAG (ex-bolseiros e ex-participantes do programa JET) as diferentes experiências de vida e estudo no Japão, com especial incidência no norte do país e cidade de Kyoto, e também as particularidades das várias cidades japonesas como destino de interesse cultural e turístico. No fim da sessão foi dada a oportunidade para ser apresentada sumariamente informação sobre as bolsas de estudo do Governo do Japão e sobre o working holiday visa. A Embaixada agradece à JPAG e à Languagecraft pela concretização e êxito desta sessão.



▶ **Visita à Escola Secundária Rainha Dona Leonor**

Decorreu no passado dia 27 de Abril o “Dia do Japão”, na Escola Secundária Rainha Dona Leonor. A convite da escola, a Sra. Michiko Shibata, Terceira Secretária para a Informação e Assuntos Culturais da Embaixada do Japão, participou na sessão de abertura tendo focado aspectos gerais sobre o Japão enfatizando a relação história de longa data entre o Japão e Portugal. Esta actividade foi organizada pela turma 11^o2^a, aproveitando a frequência da aluna japonesa, Asumi Kunigami, na escola, durante o presente ano lectivo. Ao longo do dia, os alunos apresentaram o resultado dos seus trabalhos de pesquisa sobre o Japão em áreas tão diversas como ciência, tradição desportiva, história, entre outros. A Embaixada do Japão agradece à Directora da escola o amável convite bem como ao Director de turma do 12^o 2^a pela iniciativa e coordenação do evento.



▶ **Intercâmbio Juvenil entre Sintra e Omura**

No âmbito do protocolo de geminação entre Sintra e Omura, que este ano comemora o seu 20^a aniversário, a delegação de estudantes de Sintra composta por quatro estudantes; Rafael Fataça, Mafalda Montoito, Gonçalo Bartolomeu e Inês Pombinho, partiu no passado dia 02 de Abril rumo à Terra do Sol Nascente onde mais uma vez e à semelhança de anos anteriores levaram Sintra além fronteiras, dando a conhecer um pouco da nossa cultura, do nosso património e dos nossos costumes através de uma apresentação cultural, realizada no Internacional Plaza, em Omura, aberta a toda a comunidade.

Até ao dia 14 de Abril, dia do regresso a Portugal, muitas foram as actividades oferecidas pelo Município de Omura. Desde visitas institucionais como por exemplo; visita à cidade de Nagasaki onde visitaram o Museu da Bomba Atómica, o Parque da Paz aos workshops de caligrafia, ikebana (arranjos florais), entre muitas outras actividades.

Esta Delegação teve o primeiro contacto com a cultura japonesa aquando da recepção da Delegação de Omura, em Agosto de 2016 composta também por quatro jovens; Runa Yoshihara, Sae Ueno, Haruna Yamamichi e Yumiko Suenaga e pelo responsável da Câmara de Omura, Sr. Kamishin.

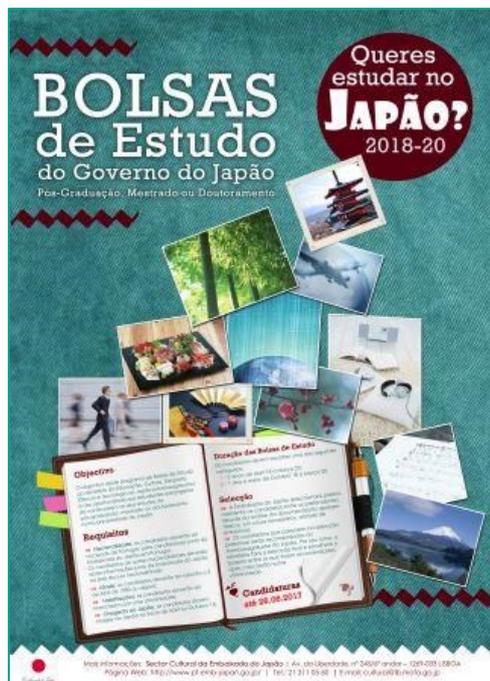
Em Sintra, os jovens de Omura puderam visitar alguns monumentos, como é o caso do Palácio Nacional de Sintra, Palácio de Monserrate, a Quinta e Palácio da Regaleira, entre outros. Foi também dada a oportunidade de visitarem uma escola secundária, neste caso e pela proximidade com o município, a Escola Secundária de Santa Maria.

O programa institucional contemplou ainda algumas visitas a Lisboa, dentro das quais, o Castelo de São Jorge e o Oceanário de Lisboa, onde tiveram oportunidade de visitar a exposição temporária, "Florestas Submersas by Takashi Amano".



BOLSAS DE ESTUDO:

► Bolsas de Estudo para o Japão, para pós-graduação, mestrado ou doutoramento, para os anos académicos de 2018-2020



O Ministério da Educação, Cultura, Desporto, Ciência e Tecnologia do Japão (Monbukagakusho) concede bolsas de estudo a licenciados portugueses para um curso de pós-graduação, mestrado ou doutoramento em universidades japonesas, para os anos académicos de 2018-2020. Os candidatos deverão apresentar os formulários de inscrição, devidamente preenchidos e acompanhados da documentação requerida, à Embaixada do Japão, **até ao dia 26 de Junho de 2017**, imperpreterivelmente (data de recepção na Embaixada – não serão aceites candidaturas recebidas depois desta data).

Regulamento e formulários de candidatura disponíveis em http://www.pt.emb-japan.go.jp/itpr_pt/00_bolsas2018-20.html

Para mais informações: Os interessados deverão dirigir-se directamente ao Sector Cultural da Embaixada do Japão em Portugal (Av. da Liberdade, n.º 245 / 6º andar - 1269-033 LISBOA / Tel: 213110560 | Fax: 213543975 | [E-mail: cultural@lb.mofa.go.jp](mailto:cultural@lb.mofa.go.jp) Web: <http://www.pt.emb-japan.go.jp/>

► A Fundação Internacional Matsumae – The Matsumae International Foundation (MIF)

oferece anualmente bolsas de estudos, neste caso com efeito para 2018, ao abrigo do Programa Research Fellowship 2018 no Japão. As candidaturas devem ser enviadas directamente para a Fundação até 31 de Agosto de 2017. A bolsa tem uma duração aproximada de 3 a 6 meses a começar em Abril de 2018.



INFORMAÇÃO SUMÁRIA SOBRE A BOLSA:

- 1. Áreas de estudo prioritárias para obtenção da bolsa:** Ciências, Engenharia e Medicina.
- 2. Documentos necessários:**
 - Formulário de Candidatura;
 - (formulário disponível em: <http://www.mif-japan.org/fellowship/form/?hl=en>)
 - Projecto de Pesquisa (deve ser da autoria do candidato e incluir detalhes sobre a metodologia, propósito, conteúdo da investigação e o calendário do projecto de estudo);
 - Lista Completa de Publicações;
 - Reedição/ou resumo do que o candidato considera ser a sua publicação mais importante;
 - Curriculum Vitae;
 - Carta de recomendação;

- Carta convite assinada pelo cientista da instituição anfitriã.

3. Requisitos para candidatura:

- Ter nacionalidade não japonesa;
- Possuir grau de doutor ou ser reconhecido pela Fundação Internacional Matsumae como tendo uma qualificação académica equivalente;
- Ter menos de 49 anos de idade;
- Ter conhecimentos suficientes de inglês ou japonês;
- Não pode ter ido ou estar no momento no Japão;
- Estar no activo profissionalmente (devendo regressar ao país após conclusão da bolsa);
- Ter boa saúde e não possuir qualquer deficiência física que impeça a realização do projecto de estudo no Japão.

✎ *Esta informação sumária não dispensa a consulta do regulamento completo existente no site: <http://www.mif-japan.org/fellowship/announcement/?hl=en>*

► Web Japan – Portal de informação sobre o Japão



O portal 'Web Japan' foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar pessoas em qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de 'hits' por ano, em todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da 'Web Japan'! <http://web-japan.org/>

POLÍTICA E ECONOMIA NO JAPÃO

◆ Primeiro-Ministro Shinzo Abe participa na reunião de Cimeira do G7 em Taormina e visita Malta em 2017.

http://www.mofa.go.jp/ecm/ec/page1e_000158.html

✎ *Se não pretender receber este boletim informativo ou se quiser enviar os seus comentários ou sugestões, queira, por favor, enviar-nos um email para: cultural@lb.mofa.go.jp*